

De todos los que nos dedicamos a esto, hay algunos que deberían poner un poco más de cuidado a la hora de realizar su trabajo. Un trabajo que, en ciertos casos, es diariamente observado por miles de personas.

Buscando unas definiciones, me he topado con estas de diferentes diccionarios:

#### Babylon English-French

##### **murder**

v.  assassiner quelqu'un illégalement, tuer qqn; détruire, massacrer

#### Babylon English-English

##### **murdered**

adj. killed illegally, slain with malice forethought

x

##### **murder**

v.  illegally kill another person; destroy, ruin

#### Wikipedia English - The Free Encyclopedia

##### **Murder**

**Murder** is the unlawful killing of one human being by another. Murder is generally distinguished from other forms of [homicide](#) by the elements of malice aforethought and the lack of justification. All jurisdictions, ancient and modern, consider it a most serious crime. Most jurisdictions impose a severe penalty for its commission.

#### WordNet 2.0

##### **murdered**

---

##### **Adjective**

1. killed unlawfully; "the murdered woman"; "lay a wreath on murdered Lincoln's bier"

(similar) dead

## murder

---

### Noun

1. unlawful premeditated killing of a human being by a human being

(synonym) slaying, execution

(hypernym) homicide

(hyponym) bloodshed, blood, gore

(derivation) slay, hit, dispatch, bump off, polish off, remove

---

Según estas definiciones, existe una manera "legal" de matar aunque también sea premeditada.

Insisto: algunos colegas deberían ser más "correctos" a la hora de definir según que términos, puesto que en ciertos países (y este es uno de ellos) se nos hace difícil manejar esas acepciones en una traducción. Aquí, no se concibe una forma de "asesinato legal". De hecho, en la RAE tan sólo una acepción de "ejecutar" (que sería lo más aproximado), habla de "ajusticiar, dar muerte al reo". La entrada "ejecución" no tiene ni de lejos una sola connotación de muerte.

No somos los mejores seguramente, pero aún tenemos motivos para estar mínimamente satisfechos... sobre todo si echamos un vistazo ahí afuera.